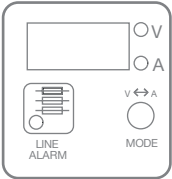
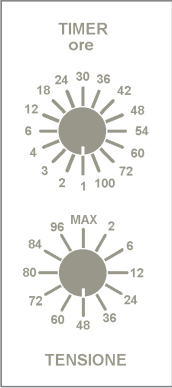


Codice Code Code Code Código	Descrizione Description Description Description Description	Corrente Current Courant Strom Corriente
F8MRCG-00000X	Con basse correnti (1/2 Amp) può salire fino a 130V circa At low currents (1/2 Amp), it can reach about 130V À basses courants (1/2 Amp), il peut salir jusqu'à presque 130V Es kann mit kleinen Ströme (1/2 Amp) bis 130V ungefähr steigen Con corriente baja (1/2 Amp) puede subir hasta aproximadamente los 130V	0 ÷ 50A regolabili 0 ÷ 50A adjustable 0 ÷ 50A réglable 0 ÷ 50A einstellbaren 0 ÷ 50A ajustable



GENERATORE DI CORRENTE A TENSIONE CONTROLLATA - Curve Type: CG
Caratteristiche: Corrente: 0 ÷ 50A regolabili
Tensione: 11 livelli fissi (2,4V÷115,2V), 1 libero (MAX)
Uso generatore di corrente:
1. Portare il selettore TENSIONE nella posizione MAX.
2. Selezionare la durata della carica mediante il selettore TIMER.
3. Accendere il generatore e regolare al valore di corrente richiesto mediante la manopola CORRENTE.
Questo uso è indicato per la desolfatazione di batterie trazione e semitrazione.
In tal caso impostare i seguenti valori:
Pb acido libero:
· Durata della carica: **72/100** ore.
· Valore di corrente: **2%** della capacità nominale. (Es. 8A per una batteria da 400Ah).
Pb Gel:
· Durata della carica: **100** ore.
· Valore di corrente: **1%** della capacità nominale. (Es. 4A per 100 ore per una batteria da 400Ah).
Uso carica batteria:
Selezionare la tensione della batteria da ricaricare mediante il selettore TENSIONE.
Selezionare la durata della carica mediante il selettore TIMER.
Accendere il generatore e regolare al valore di corrente appropriato mediante la manopola CORRENTE.
ATTENZIONE: La durata della carica viene fissata al momento dell'accensione e un'ulteriore variazione porta in stato di allarme.
Strumento digitale
Lo strumento digitale indica la corrente erogata con la precisione di 1A e la tensione di uscita con la precisione di 0,5V.
Quando agendo sulla manopola della corrente non si riesce ad ottenere un aumento della corrente erogata significa che il generatore sta controllando la tensione al valore impostato. Tali valori corrispondono alla tensione di gassificazione di una batteria al Pb con acido libero pari a 2,4V/el.

CURRENT GENERATOR WITH CONTROLLED VOLTAGE - Curve Type: CG
Features: Current: 0 ÷ 50A adjustable
Voltage: 11 fixed levels (2,4V÷115,2V), 1 free (MAX)
Use as current generator:
1. Set the selector TENSIONE in the position MAX.
2. Select the duration of the charge through the selector TIMER.
3. Turn on the generator and adjust the current value required through the knob CORRENTE.
This use is indicated for the de-sulphatation of traction batteries and semi-traction.
For the am use please elect following values:
Pb free acid:
· Length of the charge: **72/100** hours.
· Current value: **2%** of the nominal capacity. (Ex. 8A for a battery of 400Ah).
Pb Gel:
· Length of the charge: **100** hours.
· Current value: **1%** of the nominal capacity. (Ex. 4A for 100 hours for a battery of 400Ah).
Use as battery charger:
Select the voltage of the battery in order to recharge through the selector TENSIONE.
Select the duration of the charge through the selector TIMER.
Turn on the generator and adjust the suitable current value through the knob CORRENTE.
ATTENTION: The duration of the charge is fixated at the moment of the turning on and a further variation lead to a state of alarm.
Digital Instrument
The Digital Instrument indicates the current supplied with the precision of 1A and the output voltage with the precision of 0,5V.
When acting on the knob of the current you do not manage to obtain an increase of the current supplied, it means that the generator is checking the voltage at the value set.
The following values correspond to the gasification voltage of battery Pb with acid free at 2,4V/el.



Sel.	2	6	12	24	36	48	60	72	80	84	96	MAX
V	2,4V	7,2V	14,4V	28,8V	43,2V	57,6V	72V	86,4V	96V	100,8V	115,2V	>129V

LED	Descrizione	Description
ROSSO / RED	Carica in corso.	Charge in progress.
GIALLO / YELLOW	Sospensione della carica (Tbatt > 50°C) finché la temperatura di batteria non scende al di sotto dei 47°C solo quando è presente la sonda termica.	The charge is stopped (at Tbatt > 50°C) until the temperature drops down 47°C only with thermal sensor option.
VERDE / GREEN	Carica terminata.	End of charge.

Lo strumento indica con **HI** le tensioni di uscita superiori al valore massimo visualizzabile (> 129.6V).
The digital instrument indicates with **HI** the output voltages greater than the maximum available value (> 129.6V).



HIGH FREQUENCY BATTERY CHARGERS
ZIVAN SRL
Via Bertona, 63/1 | 42028 Poviglio (RE) ITALIA
Tel. +39 0522 960593 | Fax +39 0522 967417
info@zivan.it | www.zivan.it



SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO
(QUALITY SYSTEM CERTIFIED)
UNI EN ISO 9001:2000

Ed. 1 Rev. 3

Generatore di corrente costante (Caricabatteria multitemensione)

Constant current generator (Multivoltage battery charger)

Générateur de courant constant (Chargeur de batterie multitemension)

Stromgenerator (Universal - ladegerät)

Generador de corriente constante (Cargador bateria multivoltaje)

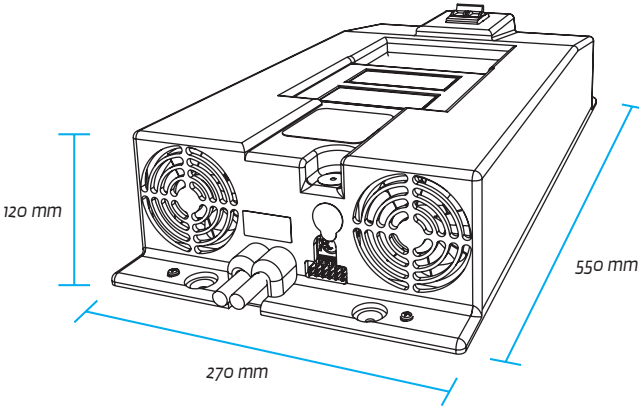
E' un dispositivo con una doppia funzione: generatore di corrente costante e caricabatteria. Con un peso di soli 9 kg e con le sue dimensioni ridotte risulta facilmente trasportabile e risulta particolarmente utile per "operazioni di assistenza sul posto", considerando poi che questa apparecchiatura una volta impostata non ha bisogno della presenza o del controllo dell'operatore. Essenziale in officina per sostituire temporaneamente caricabatteria in riparazione, o per risanare batterie ormai considerate inutilizzabili.

USO COME GENERATORE DI CORRENTE:
In questa funzione consente di recuperare batterie solfatate o scaricate completamente. Attraverso i selettori si programma una carica a corrente costante con tempi lunghi, ottenendo così una desolfatazione delle batterie.

USO COME CARICA BATTERIE:
Permette di ricaricare batterie da 2 a 80 / 96 V nominali con una corrente regolabile da 0 a 50 / 65 A con un tempo selezionabile da 1 a 100 ore. This unit has a double function. It can work either as a current generator, or a battery charger. With a low weight of just 9 Kg and reduced size, the unit is easily transportable providing on the spot service. Once set, the presence / assistance of the operator is not required. In the workshop it can replace a battery charger temporary under repair, or be used to regenerate batteries considered no longer usable.

AS CURRENT GENERATOR:
Allows recovery of sulphated or totally discharged batteries. Using selectors, a constant current charge can be sustained for a long duration, achieving de-sulphation of batteries.

AS BATTERY CHARGER:
Allows the recharge of batteries from 2 to 80/96V nominal, with adjustable current from 0 to 50 / 65 A, and selectable time from 1 to 100 hours. C'est un appareil avec double fonction de générateur de courant constant et de chargeur de batterie. Le poids de seulement 9 kg et ses dimensions réduites font si qu'il soit facilement transportable et ainsi indispensable pour faire assistance sur les lieux, en considérant aussi que cet appareil une fois établi n'a pas besoin de la présence et du control de l'opérateur. Essentiel en atelier pour replacer temporairement chargeur de batterie en réparation, et pour sauver batteries désormais considérées inutilisables.
USAGE COMME GENERATEUR DE COURANT:
Cette fonction admet de récupérer batteries sulfatées ou complètement déchargées. À travers les sélecteurs on obtient une charge à courant constant avec long temps, en résultant une de sulfatation des batteries.
USAGE COMME CHARGEUR DE BATTERIE:
Il permet de recharger batterie de 2 à 80/96V nominal avec un courant réglable de 0 à 50/65A avec un temps sélectionnable de 1 à 100 heures.



peso | weight | Gewicht | peso: **9,0 kg**

Dieses Universalsystem kann sowohl als Stromgenerator sowie als Batterie-Ladegerät eingesetzt werden. Dank des geringen Gewichts von nur 9Kg und der geringen Größe ist es leicht zu transportieren und für einen Serviceeinsatz sofort verfügbar. Wenn das Ladegerät einmal angeschlossen ist, ist die Anwesenheit und Überwachung durch einen Bediener nicht mehr notwendig. Es kann z.B. als Ersatzgerät für Ladegeräte dienen, die momentan nicht verfügbar sind oder sich zur Reparatur befinden. Ferner kann es zur Wiederaufladung von Batterien, die über längere Zeit nicht verwendet wurden, eingesetzt werden.

EINSATZ ALS STORMGENERATOR:
Mit dieser Funktion ist es möglich sulfatierte oder tiefentladene Batterien wieder aufzufrischen. Anhand eines Wahlschalters kann über einen längeren Zeitraum bei konstantem Landstrom eine Desulfation von Batterien erreicht werden.

EINSATZ ALS BATTERIELADEGERÄT:
Mit dieser Funktion ist es möglich Batterien mit einer Nennspannung von (2 bis 80/96V) mit einem einstellbaren Strom (0 bis 50/65A) in einem Zeitraum von 1-100 Stunden zu laden (Kennlinie I/U).

Dispositivo con doble función de generador de corriente constante y cargador de batería. Con un peso de solamente 9 kilos y su tamaño reducido resulta fácilmente transportable e indispensable para efectuar una asistencia en el lugar de trabajo, teniendo en cuenta que una vez programada no necesita ni la presencia ni el control de un operador. Esencial en el taller para la sustitución temporal de cargadores de batería como para el saneamiento de baterías ya consideradas inutilizables.

EMPLEO COMO GENERADOR DE CORRIENTE:
Esta función permite recuperar las baterías sulfatadas o descargadas completamente. Por medio de los selectores se obtiene una carga con corriente constante en tiempos largos, consiguiendo una desulfatación de las baterías.

EMPLEO COMO CARGADOR DE BATERIAS:
Permite recargar baterías desde 0/2 hasta 80/96 V nominales con una corriente ajustable desde 0 hasta 50/65 A en un tiempo seleccionable desde 1 hasta 100 horas.



Caratteristiche Tecniche

GENERATORE DI CORRENTE TRIFASE MOD. NG7

- Tensione di ingresso: **400 VAC** ± 15 % Trifase
- Frequenza di ingresso: 50 ÷ 60 Hz
- Rendimento: > 87 %
- Potenza minima assorbita: < 10W
- Corrente assorbita dalla batteria: < 0,5 mA
- Temperatura di funzionamento: da -20 a + 50 °C
- Protezione contro il cortocircuito in uscita (fusibile)
- Protezione contro l'inversione di polarità (fusibile)
- Precisione sulla tensione di uscita: ± 0,5 %
- Segnalatore acustico di allarme
- Ventilazione: forzata
- Contenitore: base metallica, coperchio in ABS autoestinguente
- Dimensioni: 550 x 270 x 120 mm
- Peso: 9 Kg
- Tipo di protezione: IP20
 - Conforme ai requisiti della Direttiva Bassa Tensione e della Direttiva EMC.



Technical Features

THREE-PHASE CURRENT GENERATOR MOD. NG7

- Input Voltage: **400 VAC** ± 15 % Three-phase
- Input frequency: 50 ÷ 60 Hz
- Efficiency: > 87 %
- Minimum power absorbed: < 10W
- Current absorbed by the battery: < 0,5 mA
- Operating temperature: from -20 to + 50 °C
- Output short-circuit protection (fuse)
- Inverse polarity protection (fuse)
- Accuracy on output voltage: ± 0,5 %
- Acoustic alarm
- Cooling: forced
- Case: metal base, cover in self-extinguishable ABS
- Size: 550 x 270 x 120 mm
- Weight: 9 Kg
- Enclosure class : IP20
 - Conforms to the requirements of the Low Voltage Directive and of the Directive EMC.

Caractéristiques Techniques

GÉNÉRATEUR TRIPHASÉ MOD. NG7

- Tension d'entrée: **400 VAC** ± 15 % Triphasé
- Fréquence d'entrée : 50 ÷ 60 Hz
- Rendement: > 87 %
- Puissance minimum absorbée: < 10W
- Courant minimum absorbé: < 0,5 mA
- Température de fonctionnement: de -20 à + 50 °C
- Protection contre le court-circuit en sortie (fusible)
- Protection contre l'inversion de polarité (fusible)
- Précision sur la tension de sortie: ± 0,5 %
- Indicateur acoustique d'alarme
- Ventilation: forcée
- Boîtier: base métallique, couvercle en ABS auto extinguable
- Dimensions: 550 x 270 x 120 mm
- Poids: 9 Kg
- Type de protection : IP20
 - Conformément à la Directive Basse Tension et la Directive EMC.

Technische Merkmale

STROMGENERATOR DREIPHASIG. NG7

- Eingangsspannung: **400 VAC** ± 15% Dreiphasig
- Eingangsfrequenz: 50 - 60 Hz
- Wirkungsgrad: > 87 %
- Minimale Leistungsaufnahme: < 10 W
- Stromaufnahme aus der Batterie: < 0,5 mA
- Umgebungstemperatur: von -20 bis + 50 °C
- Ausgangsseitig Kurzschlussfest (Sicherung)
- Verpolungsschutz (Sicherung)
- Genauigkeit der Ausgangsspannung: ± 0,5 %
- akustische Alarmmeldung
- Zwangsbelüftung
- Gehäuse: Metallgrundplatte, Haube aus ABS
- Abmessungen: 550 x 270 x 120 mm
- Gewicht: 9 Kg
- Schutzart: IP20
 - In Übereinstimmung mit den Forderungen der Niederspannungsvorschrift und mit der Vorschrift EMC.

Características Técnicas

GENERATORE TRIFÁSICO MOD. NG7

- Voltaje de alimentación: **400 VAC** ± 15 % Trifásico
- Frecuencia de entrada: 50 ÷ 60 Hz
- Rendimento: > 87 %
- Mínima potencia absorbida: < 10W
- Corriente absorbida de la batería: < 0,5 mA
- Temperatura de funcionamiento: desde -20 hasta + 50 °C
- Protección contra cortocircuito de salida (fusible)
- Protección contra inversión de polaridad (fusible)
- Precisión sobre la tensión de salida: ± 0,5 %
- Indicador acústico de alarma
- Ventilación: forzada
- Carcasa: base metálica, tapa en ABS autoextinguiente
- Tamaño máximo: 550 x 270 x 120 mm
- Peso: 9 Kg
- Protección : IP20
 - Este dispositivo está en conformidad con las Reglas de baja tensión y la Regla de EMC.

Accessori | Accessories
Accessoires | Zubehör
Accesorios



1



2



3

- 1 | cod. P14000**
PASSAGGIO CAVI - Permette un adeguato passaggio dei cavi dietro al Caricabatteria nel caso di un'installazione a muro.
CABLES WAY THROUGH - Allows an appropriate wall installation, thanks to an adequate passage of the cables behind the Charger.
PASSAGE CABLES - Il permet de guider les câbles à l'arrière du chargeur lors de son installation au mur.
ABSTANDSHALTER MIT KABELBEFESTIGUNG - ermöglicht eine fachgerechte Wandinstallation des Ladegerätes.
PASA CABLES - Permite una correcta instalación a la pared del cargador.
- 2 | cod. P04509**
PIEDISTALLO - Supporto per posizionamento a terra.
STAND - A support to place the Charger on the ground.
SUPPORT METALLIQUE - il permet d'y fixer le chargeur pour une courte durée, notamment lors de la location du matériel.
FUSSGESTELL - Halterung für Bodenbetrieb.
PEDESTAL de soporte a tierra.
- 3 | cod. Z-C14587**
ROLL BAR